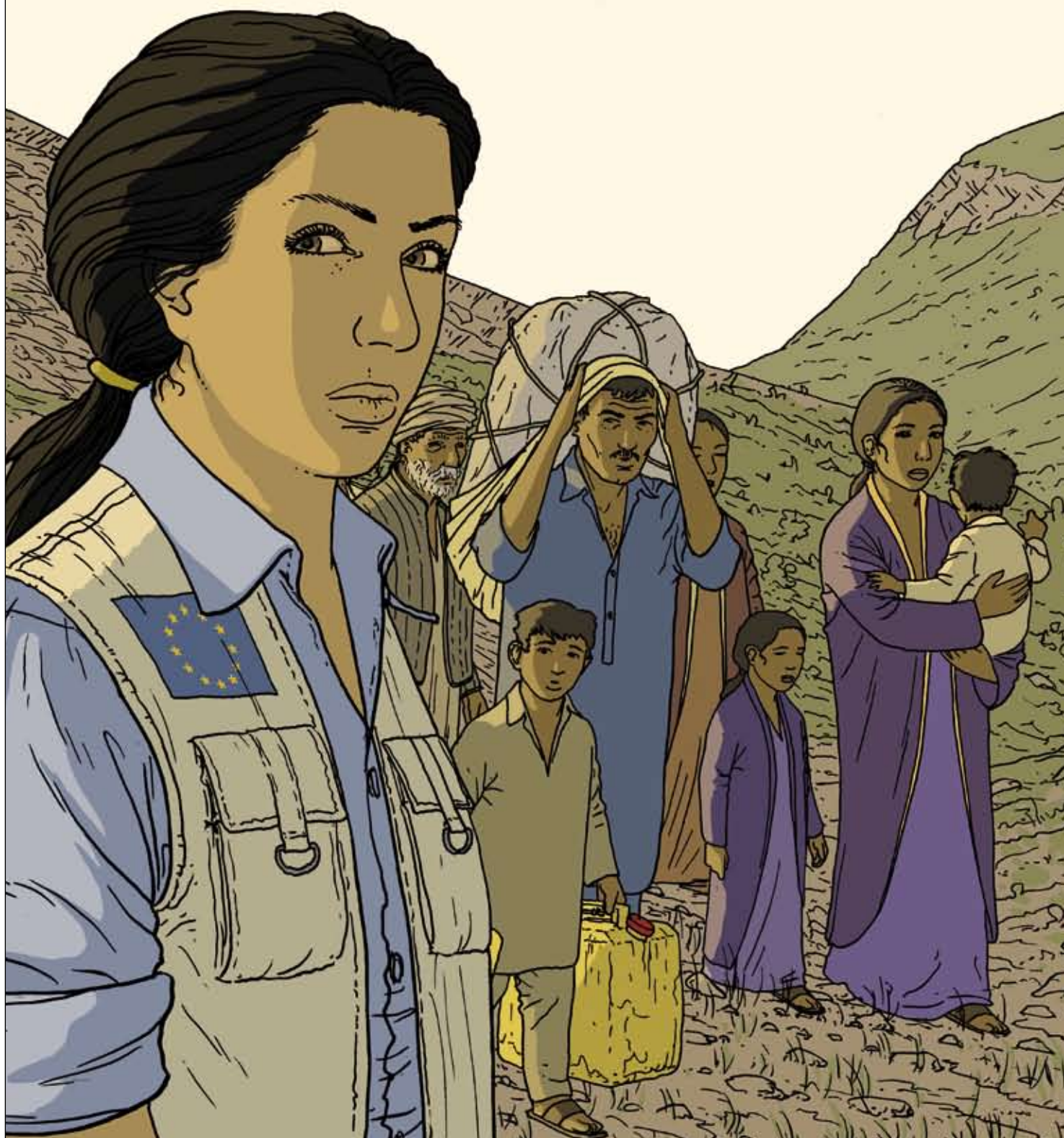


Im Land der Rebellen

ERIK BONGERS



Im Land der Rebellen

ERIK BONGERS



Besonderen Dank an Thorsten Münch für seinen inhaltlichen Beitrag
Besonderen Dank an Alexandre Istratov für die Nutzungserlaubnis seiner fotografischen Ansichten von Brüssel
(<http://www.istratov.be>)
Aus dem Englischen von Thorsten Münch

„Im Land der Rebellen“ ist eine fiktive Geschichte, die die Arbeitsweise des humanitären Dienstes der Europäischen Kommission illustrieren soll. Jede Ähnlichkeit mit wirklichen Personen ist rein zufällig und unbeabsichtigt.

***Europe Direct soll Ihnen helfen, Antworten auf Ihre
Fragen zur Europäischen Union zu finden***

Gebührenfreie Telefonnummer (*):

00 800 6 7 8 9 10 11

(* Einige Mobilfunkanbieter gewähren keinen Zugang zu 00 800-Nummern oder berechnen eine Gebühr.

Weitere Informationen zur Europäischen Union sind verfügbar über Internet, Server Europa (<http://europa.eu>)

Informationen über die humanitäre Hilfe der Europäischen Kommission sind gleichfalls verfügbar über Internet, Server Europa (http://ec.europa.eu/echo/ata glance_de.htm)

Bibliografische Daten befinden sich am Ende der Veröffentlichung

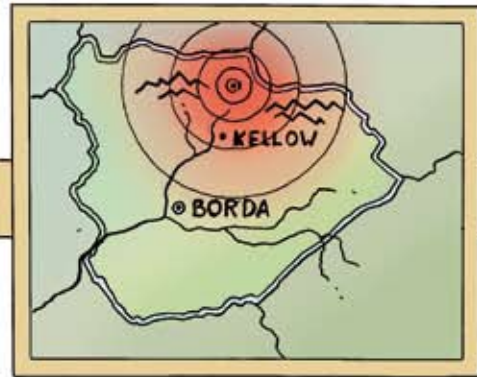
Luxemburg: Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union, 2010

KR-31-09-144-DE-C
ISBN: 978-92-79-13379-4
doi: 10.2795/11066

© Europäische Union, 2010
Nachdruck mit Quellenangabe gestattet.

Printed in Germany

GUTEN ABEND.
EIN SCHWERES ERDBEBEN ERSCHÜTTERTE
LETZTE NACHT BORDUVIA. NACH ERSTEN
ANGABEN STARBEN MINDESTENS ZWEITAUSEND
MENSCHEN, MEHR ALS ZEHNTAUSEND WURDEN
VERLETZT. DAS EPIZENTRUM LAG IN DEN URGI-
BERGEN IM NORDEN DES LANDES.



CARSTEN HERZ BEFINDET SICH
IM NORDEN BORDUVIAS IN DER
STADT KELLOW ...

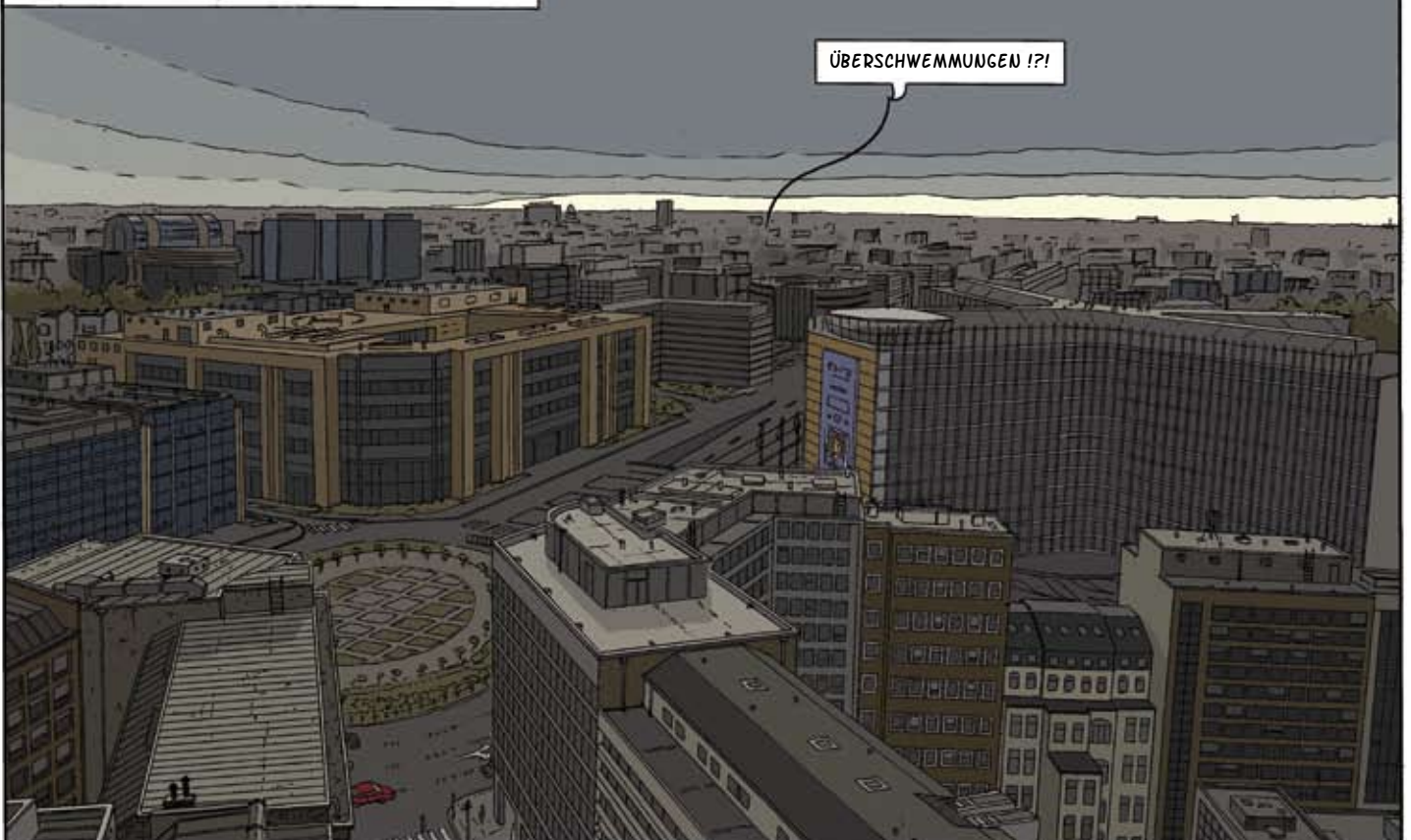


... AUSSERHALB DER STADT SOLL DIE SITUATION
NOCH DRAMATISCHER SEIN. ES GIBT BERICHTE
VON ERDRÜTSCHEN IN DEN VON REBELLEN
KONTROLLIERTEN URGI-BERGEN. FLÜSSE SOLLEN
AUFGESTAUT SEIN. ÜBERSCHWEMMUNGEN DROHEN.



BRÜSSEL, EUROPAPIERTEL.

ÜBERSCHWEMMUNGEN !?!





ÜBERSCHWEMMUNGEN WÜRDEN DIE SITUATION NOCH VERSCHLIMMERN! WIE SOLL DIE REGIERUNG VON BORDUVIA DEN HUMANITÄREN BEDÜRFNISSEN DER BEVÖLKERUNG NACHKOMMEN?!



WIR MÜSSEN DIE KOMMISSARIN ANRUFEN. SIE INFORMIERT MORGEN DAS EUROPÄISCHE PARLAMENT ÜBER DIE HUMANITÄRE LAGE NACH DEM ERDBEBEN. SIE MUSS WISSEN, DASS ÜBERFLUTUNGEN DROHEN, AUCH WENN DIE REGIERUNG DAS BISLANG NICHT BESTÄTIGT HAT.



WIR MÜSSEN UNS SEHR DIPLOMATISCH VERHALTEN. DER BEWAFFNETE KONFLIKT MIT DEN REBELLEN MACHT ALLES NOCH KOMPLIZIERTER. WIR KÖNNEN KEINE HILFSLIEFERUNGEN AUFS SPIEL SETZEN, WENN SICH SO VIELE MENSCHEN IN AKUTER NOT BEFINDEN.



WELCHE INFORMATIONEN LIEGEN UNS AUS DEM KRISENGEBIET VOR, MAX?

ERSTE HELFER VON DEN VEREINTE NATIONEN UND DEM ROTEN KREUZ SIND IN KELLOW EINGETROFFEN. WEITERE HILFSORGANISATIONEN WERDEN FÜR DIE NÄCHSTEN TAGE ERWARTET. WIR HABEN BEREITS ERSTE ANFRAGEN FÜR HILFSGELDER ERHALTEN.



WIR KÖNNEN SOFORT DREI MILLIONEN EURO ZUR VERFÜGUNG STELLEN. MEHRERE UNSERER PARTNERORGANISATIONEN STEHEN BEREIT UND KÖNNEN JEDERZEIT LOSLEGEN.



DIE HILFSSMASSNAHMEN SIND DORT GUT ANGEKLAUFEN, WO DIE REGIERUNG DAS SAGEN HAT. ABER WIE SIEHT ES IN DEN URGI-BERGEN AUS, DIE VON DEN REBELLEN KONTROLLIERT WERDEN?

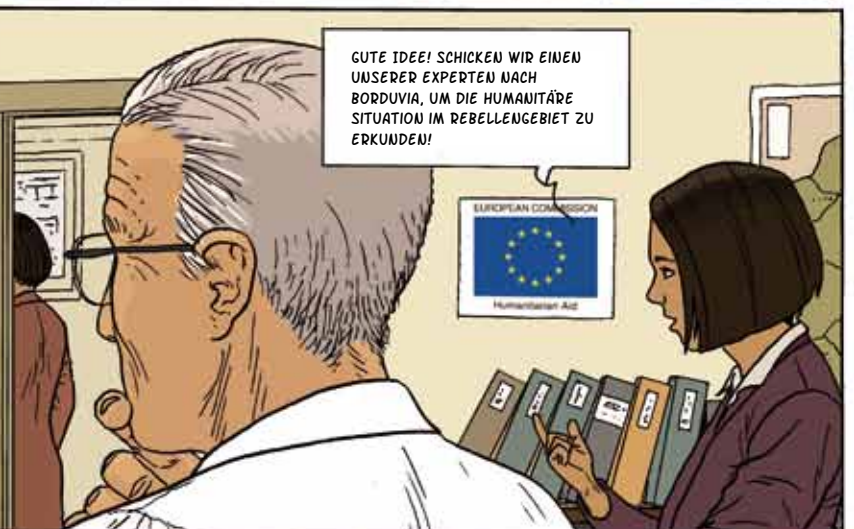


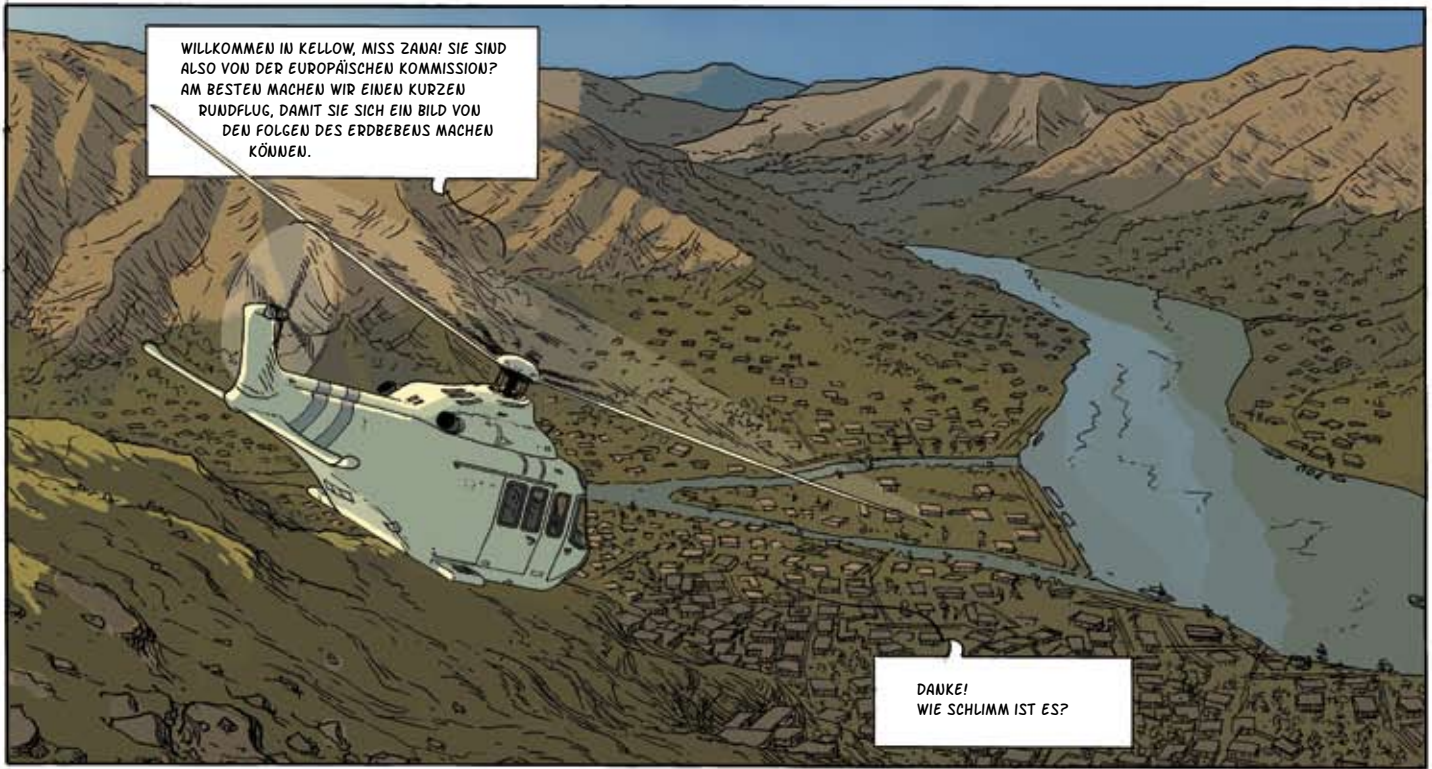
WIR BRAUCHEN EINFACH MEHR INFORMATIONEN!



DAS PROBLEM IST, DASS WIR KEINEN KONTAKT ZU DEN REBELLEN HABEN UND DIE REGIERUNG ÜBER DIE LAGE IM NORDEN SCHWEIGT. WIE KÖNNEN WIR SO ÜBER DIE NOTWENDIGKEIT WEITERER HILFSSMASSNAHMEN ENTSCHEIDEN?

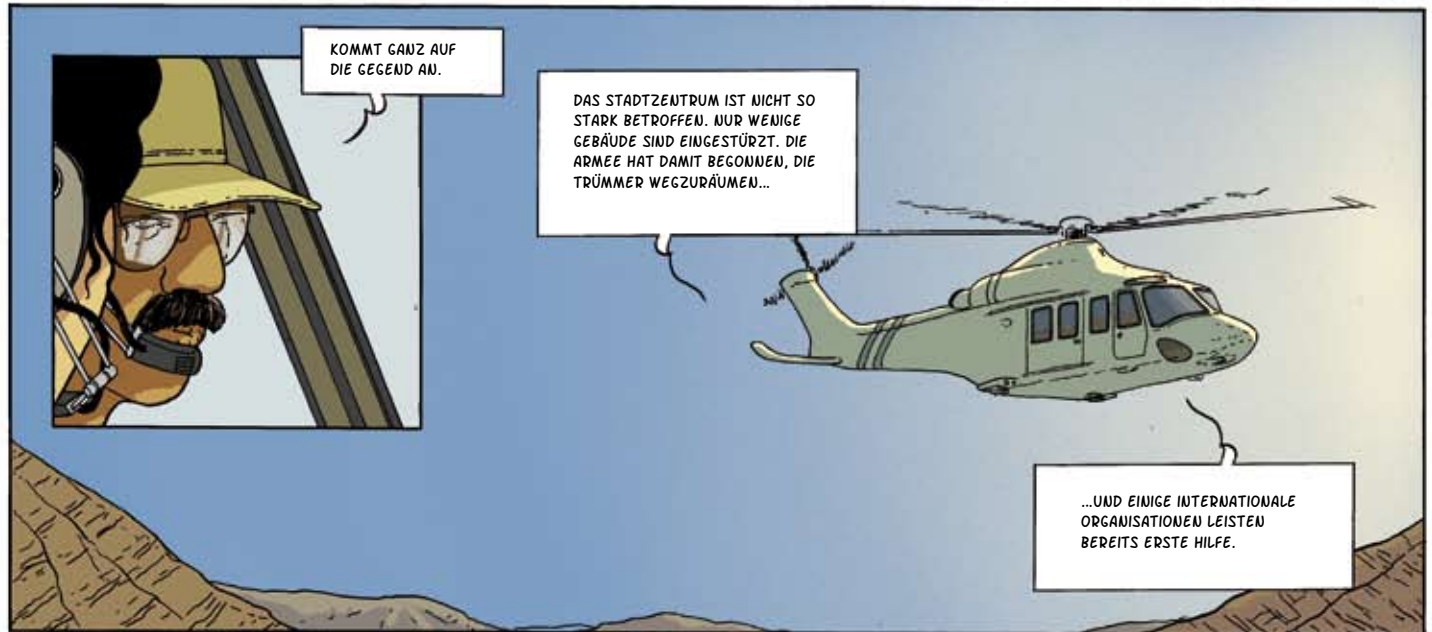
MEINE ERFAHRUNG SAGT MIR, DASS WIR MEHR HILFSGELDER BRAUCHEN WERDEN.





WILLKOMMEN IN KELLOW, MISS ZANA! SIE SIND ALSO VON DER EUROPÄISCHEN KOMMISSION? AM BESTEN MACHEN WIR EINEN KURZEN RUNDFLUG, DAMIT SIE SICH EIN BILD VON DEN FOLGEN DES ERDBEBEENS MACHEN KÖNNEN.

DANKE!
WIE SCHLIMM IST ES?



KOMMT GANZ AUF DIE GEGEND AN.

DAS STADTZENTRUM IST NICHT SO STARK BETROFFEN. NUR WENIGE GEBÄUDE SIND EINGESTÜRZT. DIE ARMEE HAT DAMIT BEGONNEN, DIE TRÜMMER WEGZURÄUMEN...

...UND EINIGE INTERNATIONALE ORGANISATIONEN LEISTEN BEREITS ERSTE HILFE.



GUT! WIE STEHT ES UM ANDERE HUMANITÄRE BEDÜRFNISSE? NOTUNTERKÜNFTE, LEBENSMITTEL, DECKEN...



WIR FLIEGEN LEBENSNOTWENDIGE DINGE IN ABGELEGENE DÖRFER. WIR HABEN ABER ZU WENIG HUBSCHRAUBER UND KÖNNEN NUR EINE BEGRENZTE ANZAHL VON FLÜGEN MACHEN - ZUGLEICH IST DAS GEBIET, DAS WIR ABDECKEN MÜSSEN, RIESIG.



WOHER KOMMT DER RAUCH DORT AM HÜGEL?

BESTATTUNGEN, VERMUTE ICH. DIE HÜGEL UM KELLOW BEHERBERGEN DIE ELENDSVIERTEL. DIE MENSCHEN DORT SIND VOM ERDBEBEN BESONDERS BETROFFEN. ES GAB VIELE ERDRÜTSCHEN...



WIRD DEN ÜBERLEBENDEN GEHOLFEN?



MIT DINGEN WIE ZELTEN UND NAHRUNGSMITTELN?

JA.

DA WÄRE ICH MIR NICHT SO SICHER...



NUN, DAS IST SICHERLICH EIN THEMA BEI MEINER ERSTEN EINSATZBESPRECHUNG.

WFP
RA-764
WORLD FOOD PROGRAM



NOCHMALS DANKE FÜR DEN FLUG!

UN
RZR-5



KELLOW, BASISLAGER DER VEREINTEN NATIONEN

GUTEN MORGEN!



WILKOMMEN ZUR HEUTIGEN EINSATZBESPRECHUNG. ZUERST MÖCHTE ICH ZADA IM TEAM WILKOMMEN HEISSEN.



ZADA IST VON ECHO, DEM HUMANITÄREN DIENST DER EUROPÄISCHEN KOMMISSION. IHR AUFTRAG IST ES, DIE HUMANITÄRE LAGE IN DEN URGI-BERGEN ZU ERKUNDEN. JE NACHDEM, WAS SIE HERAUSBESKOMMT, KÖNNTEN ZUSÄTZLICHE HILFSSMASSNAHMEN NÖTIG SEIN ...



BIS SIE IHRE REISEGENEHMIGUNG FÜR DAS MILITÄRISCHE SPERRGEBIET IM NORDEN BEKOMMEN HAT, ARBEITET SIE HIER IM TEAM MIT.



NUN ZUM AKTUELLEN LAGEBERICHT ...

DERZEIT GEHEN WIR VON 20.000 TOTEN AUS. DIE ZAHL STEIGT LEIDER WEITERHIN RAPIDE. ÜBER 30.000 VERLETZTE ...

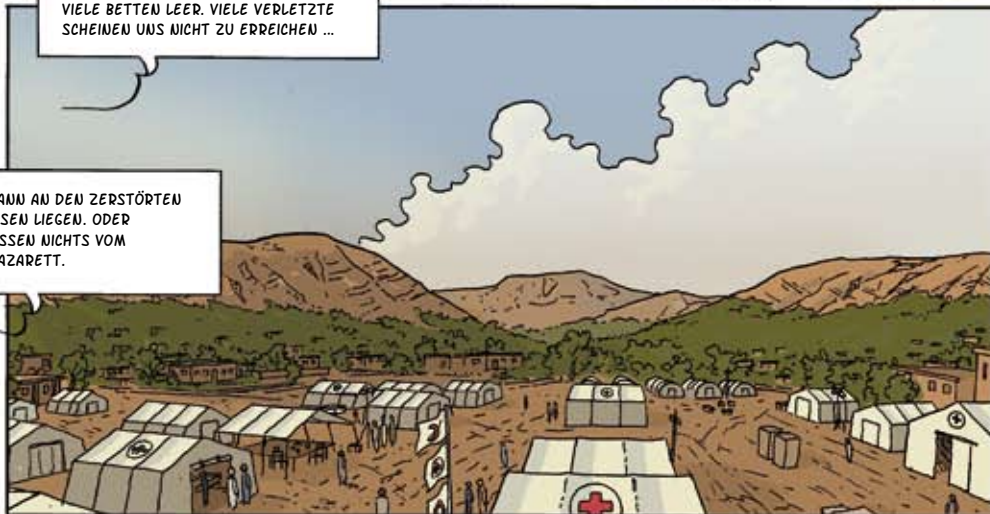


DA MEHR UND MEHR HILFSORGANISATIONEN EINTREFFEN, IST ES WICHTIG, UNSERE ALLMORGENDUCHE EINSATZBESPRECHUNG ZU NUTZEN, UM ALLE HILFSSMASSNAHMEN OPTIMAL AUF EINANDER ABZUSTIMMEN. ICH MÖCHTE VON ALLEN EINEN REGELMÄSSIGEN LAGEBERICHT HABEN.

DAS ROTE KREUZ BEHANDELT ZAHLREICHE PATIENTEN MIT UNTERSCHIEDLICHEN VERLETZUNGEN UND KNOCHENBRÜCHEN IM FELDLAZARETT. ALLERDINGS STEHEN VIELE BETTEN LEER. VIELE VERLETZTE SCHEINEN UNS NICHT ZU ERREICHEN ...



DAS KANN AN DEN ZERSTÖRTEN STRASSEN LIEGEN. ODER SIE WISSEN NICHTS VOM FELDLAZARETT.





UNSERE TEAMS ⁽¹⁾ DRINGEN MIT IHREN SATELLITENTELEFONEN IN DIE ENTLEGENSTEN GEBIETE VOR. WIR HABEN IMMER JEMANDEN DABEI, DER DIE ÖRTLICHEN DIALEKTE SPRICHT. DIE DOLMETSCHER KÖNNTEN DIE MENSCHEN ÜBER DAS FELDLAZARETT INFORMIEREN ...

WIR ⁽²⁾ BRINGEN NAHRUNGSMITTEL IN DIE GEBIETE ÖSTLICH VON KELLOW, WO ZERSTÖRTE BRÜCKEN DIE VERSORGUNG UNTERBROCHEN HABEN. ABER IN DIE HÜGEL DIREKT UM KELLOW HABEN WIR BISLANG KAUM ETWAS GEBRACHT. WIR SIND BISLANG DAVON AUSGEGANGEN, DASS DIE BEDÜRFTIGEN FÜR HILFE IN DIE STADT KOMMEN WERDEN ...



INZWISCHEN SIEHT ES ABER SO AUS, ALS WÜRDEN SICH NUR WENIGE DER HÜGELBEWOHNER AUF DEN WEG MACHEN ...

ICH GLAUBE, ICH WEISS WARUM!



ICH HEISSE TESJANG. MEINE HILFSORGANISATION „SAUBERES WASSER“ INSTALLIERT WASSERPUMPEN UND FILTER IN DEN ARMENSIEDLUNGEN IN DEN HÜGELN RUND UM KELLOW. ICH KENNE DIE MENSCHEN DORT ...

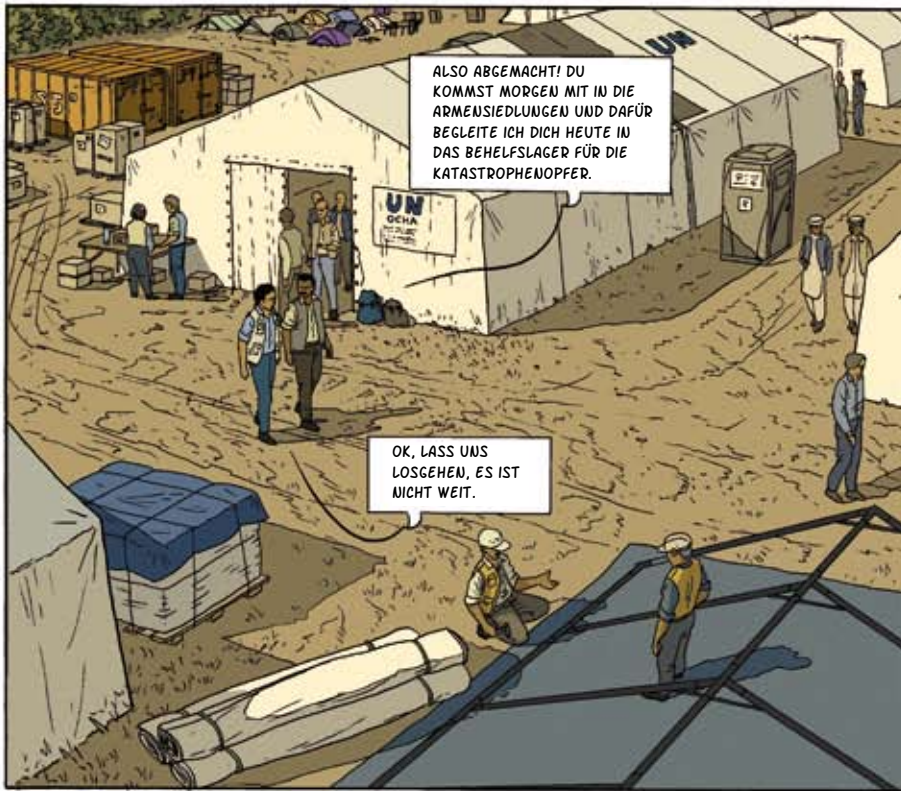


DIE BEWOHNER DER ARMENSIEDLUNGEN HALTEN SICH NORMALERWEISE VON DER STADT FERN. WIR MÜSSEN SIE ERST ÜBERZEUGEN, DASS ES IN IHREM EIGENEN INTERESSE IST, UND SIE HIER HILFE BEKOMMEN KÖNNEN - VON NOTUNTERKÜFTEN BIS ZUR MEDIZINISCHEN VERSORGUNG.

ICH KÖNNTE TESJANG BEGLEITEN. DABEI KANN ICH ZUGLEICH DIE BEDÜRFTISLAGE EINSCHÄTZEN ...



(1) TÉLÉCOMS SANS FRONTIÈRES (TSF) - TELEKOMMUNIKATION OHNE GRENZEN, FRANZÖSISCHE NICHTREGIERUNGSORGANISATION
(2) WORLD FOOD PROGRAMME (WFP) - WELTERNÄHRUNGSPROGRAMM DER VEREINigten NATIONEN



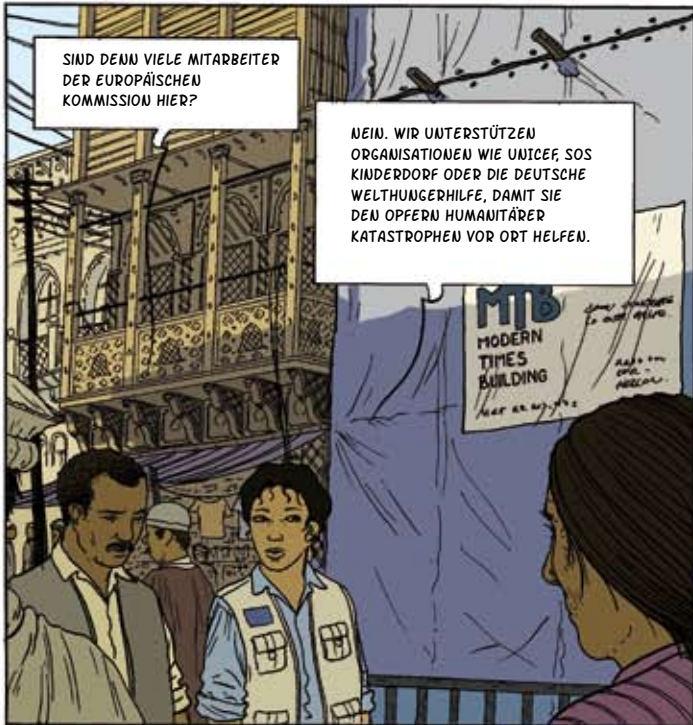
ALSO ABGEMACHT! DU KOMMST MORGEN MIT IN DIE ARMENSIEDLUNGEN UND DAFÜR BEGLEITE ICH DICH HEUTE IN DAS BEHELFSLAGER FÜR DIE KATASTROPHENOPFER.

OK, LASS UNS LOSGEHEN, ES IST NICHT WEIT.



FÜR MICH IST DAS EINE NEUE ERFAHRUNG. MEINE ORGANISATION HAT SICH AUF DIE WASSERVERSORGUNG IN LÄNDLICHEN GEBIETEN UND ARMENSIEDLUNGEN SPEZIALISIERT. ICH WAR NOCH NIE IN EINEM FLÜCHTLINGSLAGER.

DU KANNST MIR MIT DOLMETSCHEN HELFEN. ICH WILL NOCH EINEN BERICHT INS HAUPTQUARTIER NACH BRÜSSEL SCHICKEN ...



SIND DENN VIELE MITARBEITER DER EUROPÄISCHEN KOMMISSION HIER?

NEIN. WIR UNTERSTÜTZEN ORGANISATIONEN WIE UNICEF, SOS KINDERDORF ODER DIE DEUTSCHE WELTHUNGERHILFE, DAMIT SIE DEN OPFERN HUMANITÄRER KATASTROPHEN VOR ORT HELFEN.



DAS HEISST, SIE SCHLAGEN HILFSPROJEKTE VOR UND DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION FINANZIERT SIE DANN ÜBER ECHO ...

... UND WAS GENAU IST DEIN JOB?

MEIN JOBTITEL IST „FIELD EXPERT“. ICH ARBEITE IN KRISENGEBIETEN UND SCHAU, WELCHE HILFE DIE KATASTROPHENOPFER KONKRET BRAUCHEN UND SORGE DAFÜR, DASS SIE SIE AUCH BEKOMMEN!

DABEI ARBEITE ICH ENG MIT EINEM BEAMTEN IN BRÜSSEL ZUSAMMEN, DER DIE ANTRÄGE DER HILFSORGANISATIONEN PRÜFT UND ALLES KOORDINIERT.



ICH VERSTEHE. DER BEAMTE HAT DEN ÜBERBLICK ÜBER ALLE HILFSPROJEKTE WELTWEIT...

NICHT WELTWEIT...

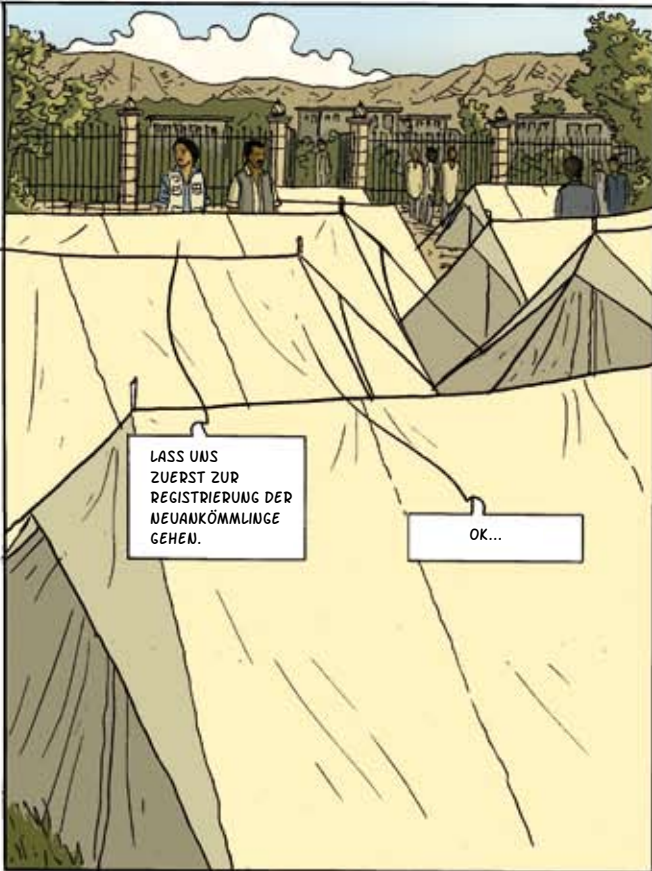


FÜR JEDES KRISENGEBIET GIBT ES JEMANDEN, DEN WIR INTERN „DESK OFFICER“ NENNEN. MEIN DESK OFFICER HEISST MAX. ICH SENDE IHM REGELMÄSSIG BERICHTE ZU, SOGENANNT „SITUATION REPORTS“, KURZ „SITREPS“ GENANT.



ICH MUSS NOCH EINEN „SITREP“ ÜBER MEINEN BESUCH IM AUFFANGLAGER SCHREIBEN.

PUH, ICH ERKENNE DEN ORT KAUM WIEDER!



LASS UNS ZUERST ZUR REGISTRIERUNG DER NEUANKÖMMLINGE GEHEN.

OK...



HIER IST ES!



KELLOW. BEURTEILUNG DES BEHEFSAUSSCHUSS MITGLIEDS ÜBER DEN AUFFANGLAGER FÜR DIE KATASTROPHENOPFER. DIE LOKALEN BEHÖRDEN HABEN DEN EMPFANG UND DIE REGISTRIERUNG DER NEUANKÖMMLINGE GUT ORGANISIERT.



ER SAGT, IN SEINEM DORF SEIEN ÜBER 100 MENSCHEN UMS LEBEN GEKOMMEN.

DAS IST SCHLIMM ... WEISS ER AUCH, WIE VIELE ÜBERLEBT HABEN UND HILFE BRAUCHEN?



DIE WASSERVERSORGUNG DES LAGERS IST HINREICHEND SICHERGESTELLT. ALLERDINGS MÜSSEN DIE INSTALLATIONEN BESSER ABGESICHERT WERDEN, DAMIT SPIELENDE KINDER SIE NICHT BESCHÄDIGEN KÖNNEN.



KLAR, DAS MACHT SPASS, ABER WAS IST, WENN DU DEN WASSERSPEICHER BESCHÄDIGST? WIR BRAUCHEN DAS WASSER DOCH ZUM TRINKEN, KOCHEN UND WASCHEN!



DIE ANORDNUNG DER ZELTE IST CHAOTISCH UND WENIG PRAKTISCH, INSBESONDERE, WENN DAS LAGER NOCH FÜR EINIGE ZEIT BESTAND HABEN MUSS.



DIE ZELTE STEHEN VIEL ZU ENG BEIWEINANDER! MAN KANN JA KAUM ZWISCHEN IHNEN HINDURCHLAUFEN! SIE KÖNNTEN SO AUFGESTELLT WERDEN, DASS SIE DEN EINZELNEN FAMILIEN MEHR PRIVATSPHÄRE GEBEN.

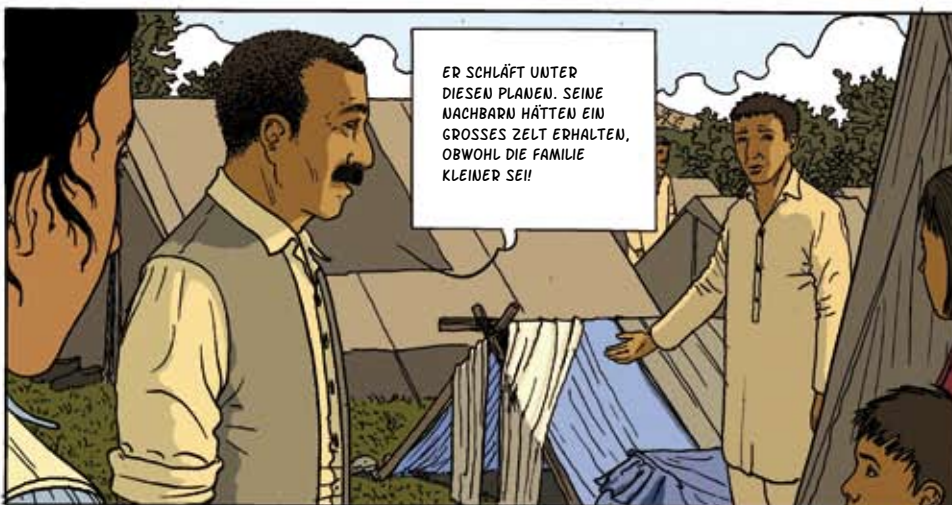
TESJANG, KÖNNEN WIR EIN PAAR LEUTE INTERVIEWEN?



... ER SAGT, ER HABE NUR EIN EINZIGES ZELT ERHALTEN, UND DA ER EINE GROSSE FAMILIE HABE, SEI DIES NICHT GENUG.



ER BEKLAGT DIE UNGERECHTE ZUTEILUNG DER NAHRUNGSMITTEL. ER HABE NUR EINE RATION ERHALTEN, ANDERE FAMILIEN MIT ERWACHSENEN SÖHNEN ABER MEHRERE ...



ER SCHLÄFT UNTER DIESEN PLANEN. SEINE NACHBARN HÄTTEN EIN GROSSES ZELT ERHALTEN, OBWOHL DIE FAMILIE KLEINER SEI!



DIE INTERVIEWS BELEGEN, DASS DIE VERTEILUNG VON ZELTEN, MATERIALIEN UND NAHRUNGSMITTELN NICHT OPTIMAL ORGANISIERT IST. BESONDERS BEDÜRFTIGE WERDEN DADURCH BENACHTEILIGT. MANCHE ÜBERNACHTEN IN BEHELFSMÄSSIGEN NOTUNTERKÜNFEN, OBWOHL EIGENTLICH GENUG ZELTE VORHANDEN SIND.

OK, ICH BIN FERTIG. LASS UNS ZUM FELDLAZARETT GEHEN.



IM GEGENSATZ ZUM LAGER IST DAS FELDLAZARETT SEHR GUT ORGANISIERT. ALLERDINGS IST DERZEIT NUR JEDES DRITTE BETT BELEGT UND ES FEHLT DIE AUSSTATTUNG, UM SCHWERE VERLETZUNGEN UND KOMPLIZIERTE BRÜCHE BEHADELN ZU KÖNNEN.



DIESES MÄDCHEN HAT MEHRERE KOMPLIZIERTE BRÜCHE, DIE WIR HIER NICHT OPTIMAL BEHADELN KÖNNEN.

UND DAVON HABEN WIR MEHRERE FÄLLE!

ICH WERDE DAS IN MEINEM BERICHT HERVORHEBEN. KANN ICH DEM MÄDCHEN EIN PAAR FRAGEN STELLEN?

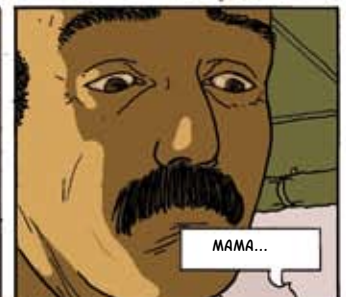


DER MANN SAGT, ER SEI NICHT DER VATER, SONDERN DER NACHBAR DES MÄDCHENS. DENNACH SIND DIE BEIDEN DIE EINZIGEN ÜBERLEBENDEN IHRER FAMILIEN ...

IHRE HÄUSER WURDEN VON EINEM ERDRÜTSCH ZERSTÖRT. ER BRAUCHTE ZWEI TAGE, UM MIT IHR HIERHER ZU FUSS ZU GELANGEN.



DER MANN SAGT ... ER HABE NICHT DEN MUT, DEM MÄDCHEN ZU SAGEN, DASS IHRE ELTERN NICHT MEHR LEBEN ...



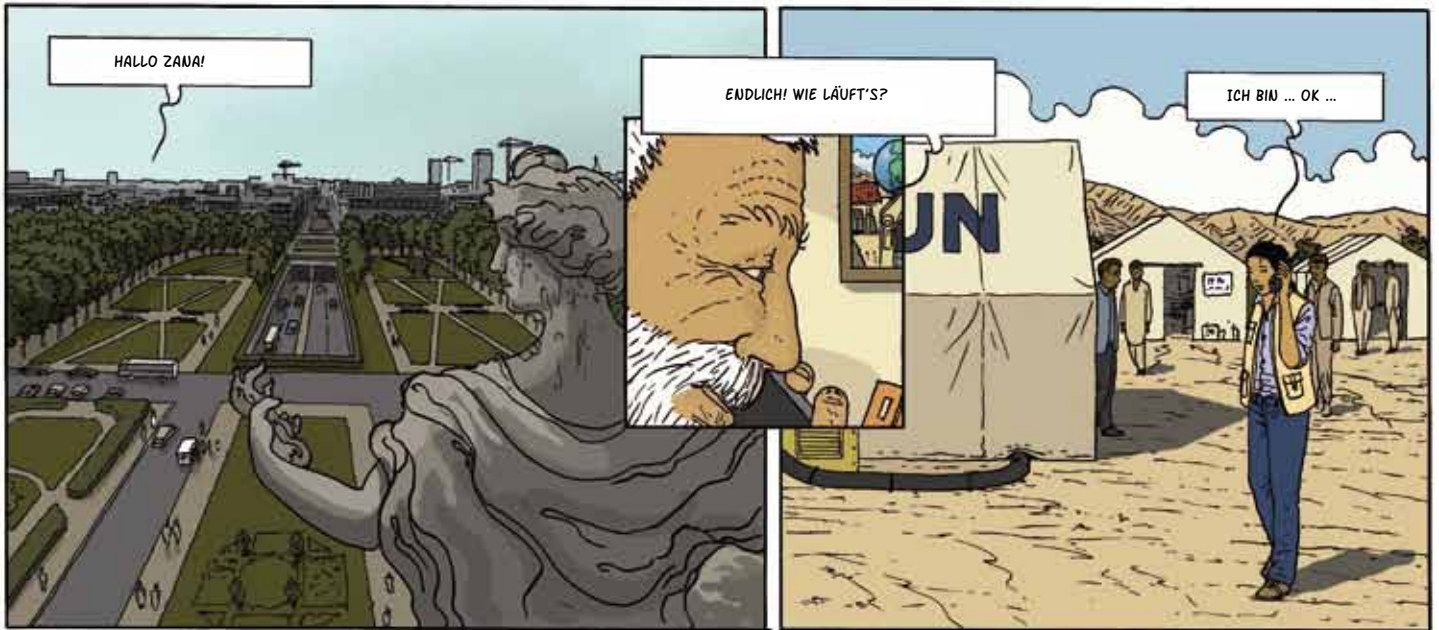
MAMA...



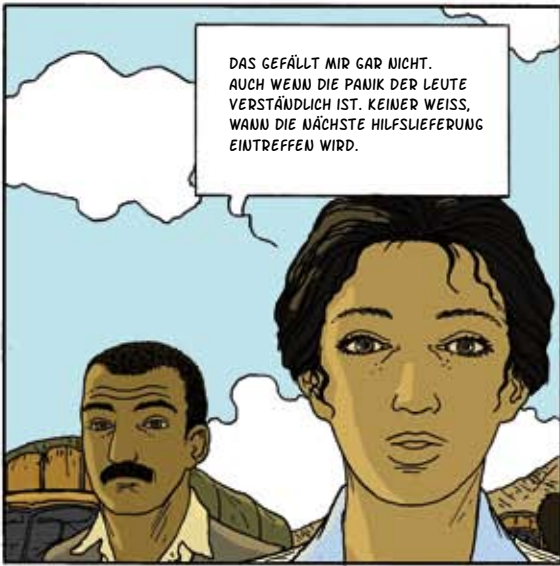
SORRY, ICH MUSS MAL AN DIE FRISCHE LUFT...



LASS UNS FÜR HEUTE AUFHÖREN. ICH HABE GENUG INFORMATIONEN FÜR MEINEN ERSTEN BERICHT.







DAS GEFÄLLT MIR GAR NICHT. AUCH WENN DIE PANIK DER LEUTE VERSTÄNDLICH IST. KEINER WEISS, WANN DIE NÄCHSTE HILFSLIEFERUNG EINTREFFEN WIRD.



BITTE BILDET REIHEN UND STELLT EUCH AN. ALLE NAMEN MÜSSEN IN LISTEN EINGETRAGEN WERDEN.

WIR KÖNNEN MIT DER VERTEILUNG ERST BEGINNEN, WENN SICH ALLE AN DIE SPIELREGELN HALTEN.



GRUPPIERT EUCH NACH EUREN DÖRFERN. WIR ERSTELLEN LISTEN NACH DÖRFERN.



IN EIN PAAR MINUTEN BEGINNEN WIR MIT DER VERTEILUNG.



KOMM MIT, ZANA. ICH WILL DIR EINES DER DÖRFER ZEIGEN.

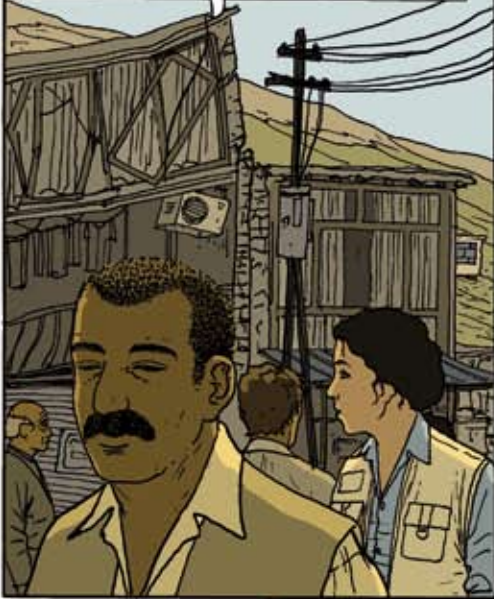


WIE ICH SEHE, WURDEN AN EINIGEN HÄUSERN ROTE WARNHINWEISE ANGEBRACHT.



HIER HATTEN DIE LEUTE NOCH GLÜCK IM UNGLÜCK UND HABEN BEREITS ERSTE HILFSGÜTER ERHALTEN.

JA, DIE WARNSCHLEIFEN SIND AN ALLEN HÄUSERN,
DIE VOM EINSTURZ BEDROHT SIND. AUFFÄLLIG IST,
DASS MEHR NEUE HÄUSER ALS ALTE BETROFFEN
SIND. DIE ALTEN GEBÄUDE HABEN DAS BEBEN BESSER
ÜBERSTANDEN.



JA, DIE ALTEN HÄUSER
SCHEINEN VIEL STABILER
ZU SEIN. HAST DU
BEMERKT, DASS SCHULEN
UND KRAKENHÄUSER
HÄUFIG DIE ERSTEN
GEBÄUDE SIND, DIE
EINSTÜRZEN?



TESJANG, SCHAU!



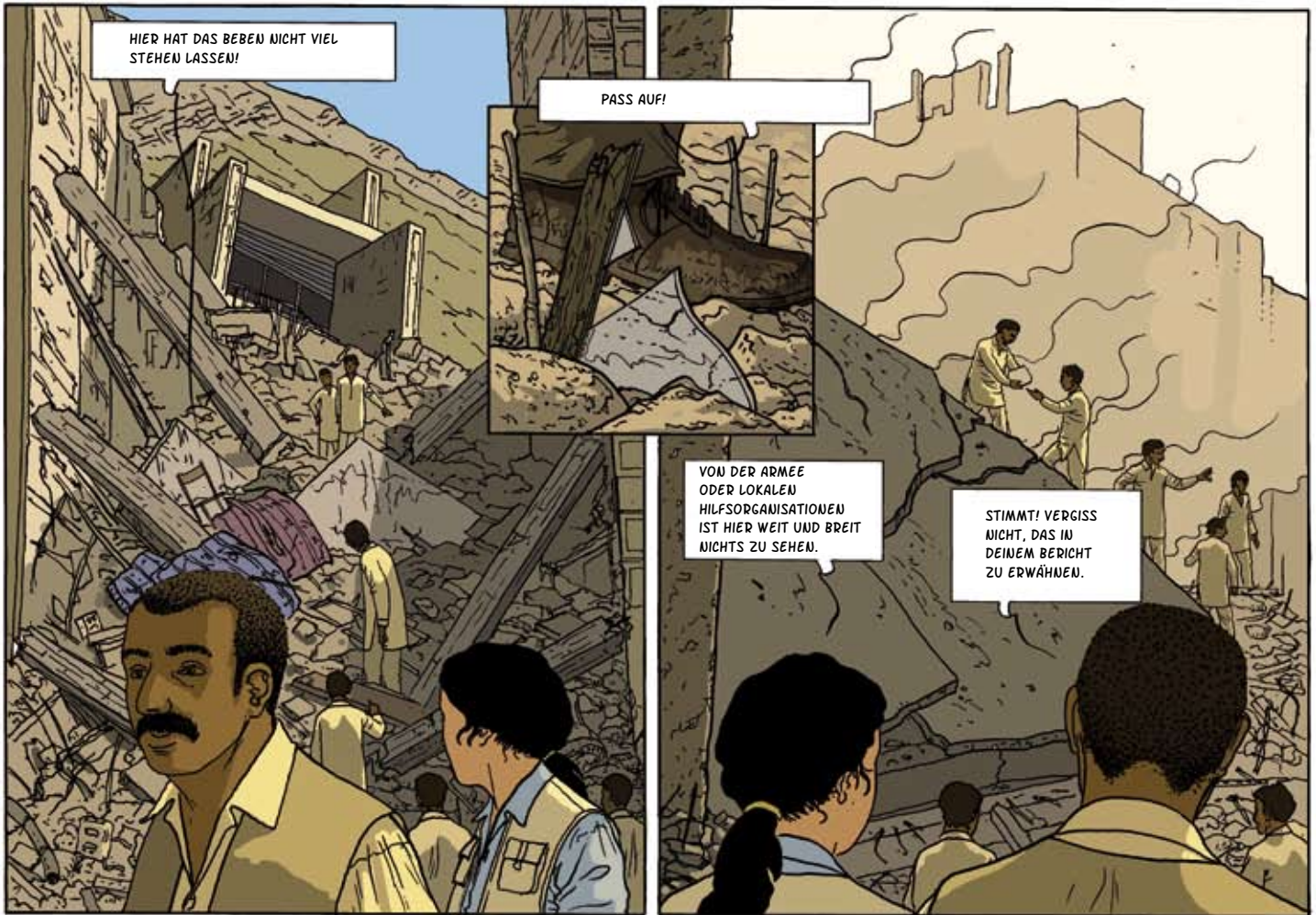
SIE IST SICH DER GEFÄHR
BEWUSST, ABER SIE WEISS
NICHT, WO SIE HIN SOLL, SIE HAT
KEINE FAMILIENANGEHÖRIGEN
MEHR.



HAT SIE DENN NICHT VON
DEM AUFFANGLAGER UNTEN
IN DER STADT GEHÖRT?



SIE SAGT NEIN.



HIER HAT DAS BEBEN NICHT VIEL STEHEN LASSEN!

PASS AUF!



VON DER ARMEE ODER LOKALEN HILFSORGANISATIONEN IST HIER WEIT UND BREIT NICHTS ZU SEHEN.

STIMMT! VERGISS NICHT, DAS IN DEINEM BERICHT ZU ERWÄHNER.



RIECHST DU DAS, TESJANG?



EINEN SOLCHEN GERUCH KANNST DU NIE VERGESSEN. IRGENDWO UNTER ALL DEM SCHUTT MÜSSEN NOCH LEICHEN LIEGEN. DER GANZE ORT MÜSSTE EVAKUIERT WERDEN. HIER SOLLTE NIEMAND MEHR WOHNEN MÜSSEN.

UND DAS SCHLIMMSTE KOMMT NOCH. KOMM, ICH WILL DIR WAS ZEIGEN ...



HIER IST ES, ZAMA. ABER GEHE NICHT ZU NAH AN DEN RAND ...



BEURTEILUNG DER LAGE IN DEN HÜGELN UM KELLOW: DIE MEISTEN GEBÄUDE SIND UNBEWOHNBAR, ABER DIE BEHÖRDEN HABEN BISLANG KEINE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, DIE MENSCHEN ZU EVAKUIEREN.



DIE AUSWIRKUNGEN DES ERDBEBENS SIND IN DEN ARMENSIEDLUNGEN AUF DEN HÜGELN VIEL GRÖßER ALS IN DER STADT SELBST.



EIN ERDRÜTSCH HAT INNERHALB WENIGER SEKUNDEN EIN GANZES VIERTEL ZERSTÖRT.



UNZÄHLIGE HÄUSER SIND UNTER DEN SCHLAMMMASSEN BEGRABEN.





HALLO, MEIN NAME IST ROBAJO.



ROBAJO DIENST UNS ALS DOLMETSCHER.

... UND FÜHRER! ICH BIN AUS DEN URGI-BERGEN UND KENNE MICH DORT GUT AUS!

ROBAJO HAT AUSSERDEM EINE ARBEITSERLAUBNIS FÜR DIE STADT UND KANN SO DIE CHECKPOINTS PASSIEREN.



DA WIR VON CHECKPOINTS SPRECHEN - HIER SIND DEINE GENEHMIGUNGEN FÜR DAS SPERRGEBIET IN DEN URGI-BERGEN.



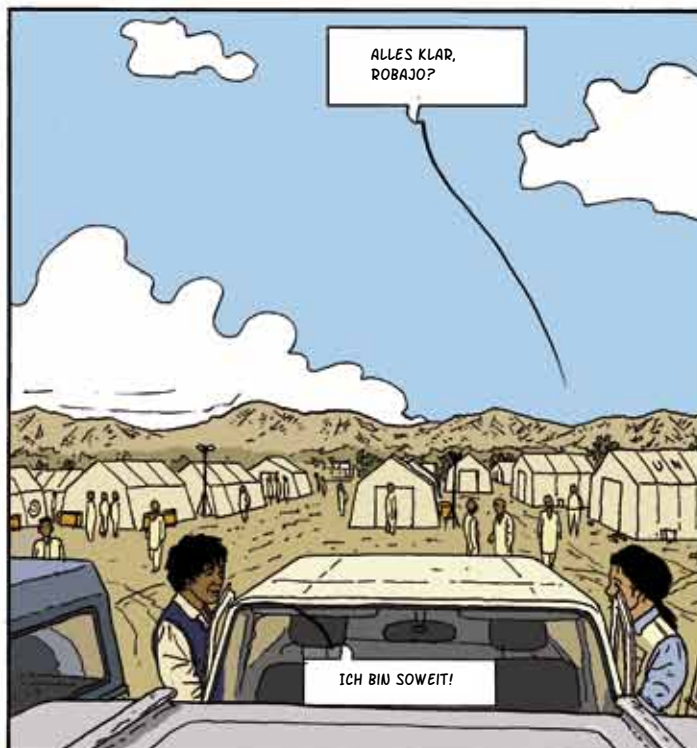
DU MUSST TROTZDEM MIT SCHWIERIGKEITEN AN DEN KONTROLLPUNKTEN RECHNEN. DIE SOLDATEN HABEN BISLANG NOCH NIE AUSLÄNDER PASSIEREN LASSEN ...

FALLS ES NICHT KLAPPT, BIN ICH HEUTE ABEND ZURÜCK.



JA, ABER WENN ALLES GUT GEHT, SEHE ICH DICH ERST IN EIN PAAR TAGEN WIEDER. UND VERGISS NICHT, UNS TÄGLICH ZU KONTAKTIEREN.

GUTE REISE!



ALLES KLAR, ROBAJO?

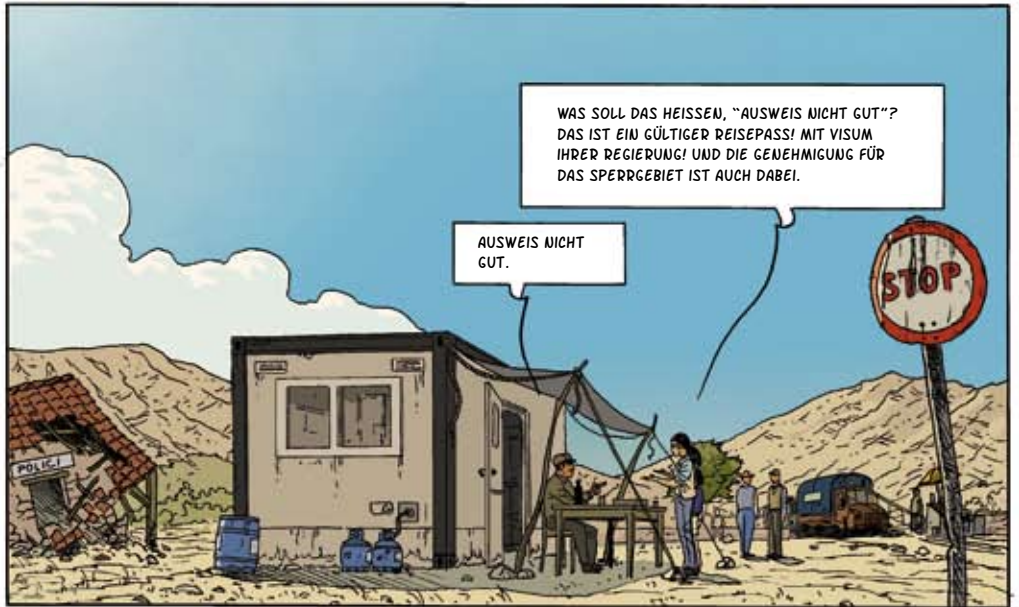
ICH BIN SOWEIT!



LOS GEHT'S!



AUSWEIS NICHT GUT.



WAS SOLL DAS HEISSEN, "AUSWEIS NICHT GUT"? DAS IST EIN GÜLTIGER REISEPASS! MIT VISUM IHRER REGIERUNG! UND DIE GENEHMIGUNG FÜR DAS SPERRGEBIET IST AUCH DABEI.

AUSWEIS NICHT GUT.



HÖREN SIE, ICH ARBEITE FÜR DEN HUMANITÄREN DIENST DER EUROPÄISCHEN KOMMISSION. ICH BIN HIER, UM ZU HELFEN. ICH WERDE MICH BEIM MINISTERIUM BESCHWEREN ...

DAS WIRD UNS HIER NICHT WEITERHELFFEN, ZANA.



VIELLEICH WILL ER GELD?



ENTSCHULDIGEN SIE, SIND SIE VON ECHO?

JA, UND ICH ...



WARTEN SIE HIER.



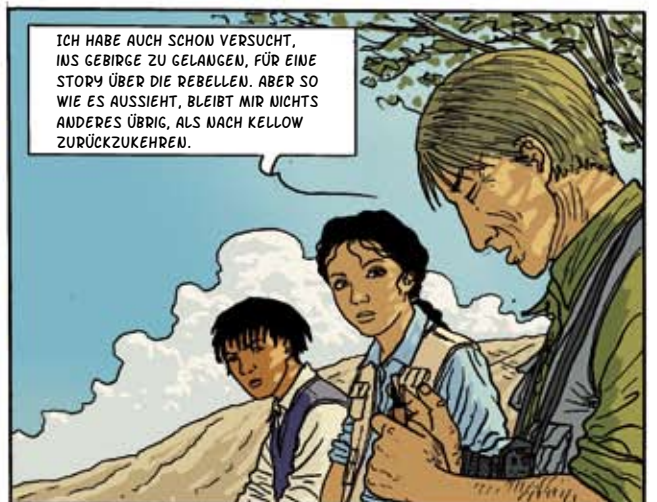
HALLO, ICH HEISSE BEN CORDES. ICH BIN FOTOGRAF ODER, BESSER GESAGT, FOTOREPORTER. WAS MACHT EINE EUROPÄERIN AN DIESEM ORT?



ICH HEISSE ZANA. ICH ARBEITE FÜR ECHO, DEN HUMANITÄREN DIENST DER EUROPÄISCHEN KOMMISSION. UND DAS IST ROBAJO, MEIN FÜHRER.



IHR WOLLT IN DIE URGI-BERGE? NEHMT EUCH VOR DEN REBELLEN IN ACHT. OBWOHL, ICH GLAUBE NICHT, DASS SIE EUCH HIER DURCHLASSEN WERDEN.



ICH HABE AUCH SCHON VERSUCHT, INS GEBIRGE ZU GELANGEN, FÜR EINE STORY ÜBER DIE REBELLEN. ABER SO WIE ES AUSSIEHT, BLEIBT MIR NICHTS ANDERES ÜBRIG, ALS NACH KELLOW ZURÜCKZUKEHREN.



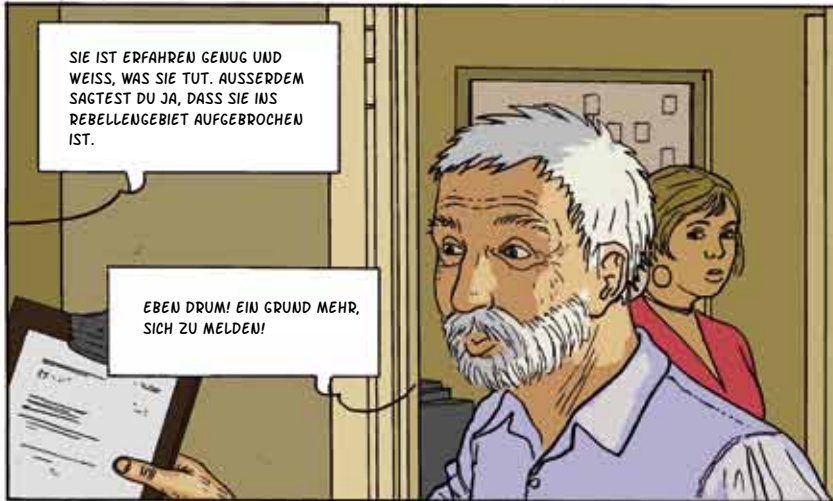
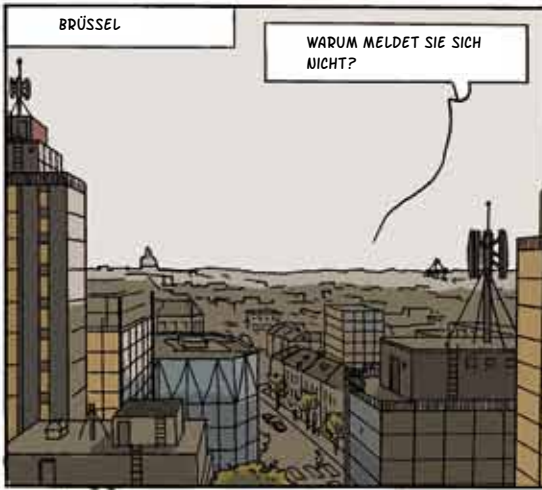
WIR KÖNNEN NICHT EINFACH SO AUFGEBEN. WIR HABEN SCHLIESSLICH UNSERE ARBEIT ZU MACHEN ... VON DEN GENEHMIGUNGEN MAL GANZ ABGESEHEN ...



GEHT MIR GEAUSO!



KAUGUMMI?





ES GIBT BERICHTE, WONACH DIE MENSCHEN IN DEN BERGEN HILFE BENÖTIGEN. NACH DEM ERDBEBEN MUSS ES ERDRÜTSCHEN UND ÜBERFLUTUNGEN GEGEBEN HABEN. DER KONFLIKT MIT DEN REBELLEN INTERESSIERT MICH NICHT - UNSERE HILFE IST NEUTRAL!

BRAUCHE ICH WIRKLICH IHRE PERSÖNLICHE GENEHMIGUNG, UM IHREN LANDSLEUTEN ZU HELFEN?



WERDEN SIE NICHT BELEIDIGEND! DAS IST NOCH NIEMANDEM BEKOMMEN ...



ICH VERGEUDE HIER MEINE ZEIT!



FOLGEN SIE MIR!



DU! KOMM HER!



HIER SIND IHRE PASSIERSCHEINE. EINEN JOURNALISTEN KANN ICH BEIM BESTEN WILLEN NICHT DURCHLASSEN, ABER ... ICH DENKE, SIE BRAUCHEN EINEN FAHRER ...



WIR ... WIR KÖNNEN PASSIEREN? DANKE ... ABER ... WIESO PLÖTZLICH DIESER SINNESWANDEL?



MEINE FAMILIE STAMMT AUS DEN URGIBERGEN, VIELE VERWANDTE LEBEN NOCH DORT. WENN DAS MIT DEN ÜBERFLUTUNGEN STIMMT, MÜSSEN SIE HELFEN.



NOCHMALS VIELEN DANK! KÖNNTEN SIE VIELLEICHT NOCH ...

GEHEN SIE! SOFORT!



KANN ICH MIR DIE FOTOS IN DEINER KAMERA MAL AUSCHAUEN?



KLAR, DRÜCKE DIE TASTE MIT DEM PFEIL ...



HAST DU EINE GROSSE FAMILIE, ROBAJO?

NEIN, ... KEINE GROSSE FAMILIE ...

HAST DU GESCHWISTER? WOHNST DU NOCH BEI DEINEN ELTERN?



MEINE ELTERN UND MEINE SCHWESTER SIND TOT. ICH LEBE BEI MEINEM GROSSVATER.



MEIN GROSSVATER IST LEHRER! ER HAT MIR ALLES BEIGEBRACHT! ER IST DER SCHLAUESTE MANN IN DEN BERGEN!



UND DU? BIST DU GENAUSO SCHLAU WIE ER?



ZANA, SCHAU!

OH!



SIE SIND AUF DEM WEG IN DIE STADT.
SIE SIND SEIT TAGEN UNTERWEGS. DIE STRASSEN SIND SEHR SCHLECHT.



SIE WOLLEN SICH NICHT
AUF DIE HILFE DER
REBELLEN VERLASSEN.



BEN! WIR HABEN
WICHTIGERES ZU TUN!



WICHTIGERES? WIRKLICH?
WAS WÄRE OHNE UNS
JOURNALISTEN? WIE WÜRDEN
DIE MENSCHEN DANN VON
KATASTROPHEN - UND
DER BENÖTIGTEN HILFE -
ERFAHREN?



WAS NUN?

ICH KENNE EINEN ANDEREN WEG, ABER DER
IST FÜR PAKKESEL UND NICHT FÜR AUTOS!



NUN, ICH BIETE MICH
ALS PAKKESEL AN.
LOS GEHT'S!



WIR MÜSSEN HIER ENTLANG.
FOLGT MIR!



GLEICH SIND WIR
DA. MEIN DORF
IST DIREKT UM DIE
ECKE!



OH...





WIR HABEN DAS DORF RECHTZEITIG EVAKUIERT. DAS VOLK KANN SICH AUF DIE BEFREIUNGSBEWEGUNG VERLASSEN, WIR KÜMMERN UNS UM SEIN WOHLERGEHEN UND SEINEN SCHUTZ.



AUF IHREM WEG HIERHER HABEN SIE VIELLEICHT BEWOHNER GETROFFEN, DIE IN DIE STADT AUFGEBROCHEN SIND, UM HILFE ZU ERHALTEN ...



... SIE IRREN SICH. WIR HABEN DIE SITUATION VOLL IM GRIFF. WIR VERSORGEN DIE LEUTE MIT ALLEM, WAS SIE BRAUCHEN.

SEHEN SIE SELBST!



UNSER LAGER FÜR DIE KATASTROPHENOPFER! REDEN SIE MIT DEN LEUTEN. SIE WERDEN SEHEN, ALLE WERDEN VERSORGT.



NUN, ICH SEHE, DASS SIE ALLE ... ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN HABEN, UM ZU HELFEN.



ABER WIE SIEHT ES MIT NAHRUNGSMITTELN AUS? DIE MEISTEN VORRÄTE MÜSSTEN DOCH ZERSTÖRT SEIN?



ICH ... ICH VERSICHERE IHNEN, KEIN PROBLEM.



ENTSCULDIGEN SIE MICH BITTE, ICH HABE NOCH ZU TUN.



WAS DENKST DU?

DIESES LAGER IST EIN ALPTRAUM.



SIE HABEN SICHERLICH DIE BESTEN ABSICHTEN, ABER SCHAU DIR DIE NOTUNTERKÜNFT AN. DÜNNE PLASTIKPLÄN. DAS HÄLT NICHT LANGE.



NICHT SCHWER, SICH AUSZUMALEN, WAS IM WINTER GESCHEHEN WIRD. SIE WERDEN ERFRIEREN ... WENN SIE ÜBERHAUPT SO LANGE DURCHHALTEN ...

ALS ICH DEN ANFÜHRER DER REBELLEN NACH NAHRUNGSMITTELN FRAGTE, SAGTE ER, DAS SEI KEIN PROBLEM ...



... ABER SEIN GESICHTSAUSDRUCK SPRACH EINE ANDERE SPRACHE. OHNE FREMDE HILFE WERDEN SIE ES NICHT SCHAFFEN. ICH MUSS NOCH MAL MIT IHM REDEN.



SIE HABEN MIR GESAGT, DREI ALTE LEUTE SEIEN AUF DEM WEG INS LAGER GESTORBEN. EINER VON IHNEN SOLL LEHRER GEWESEN SEIN ...



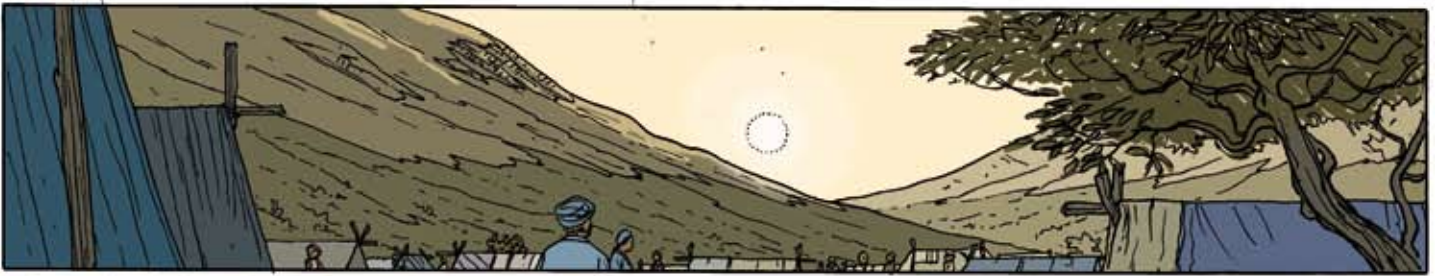
GABUSHA. ABER ICH NENNE IHM BABA. DAS HEISST GROSSVATER.

NA KOMM, LASS UNS SEHEN, OB WIR MEHR ÜBER DEN VERBLEIB DEINES GROSSVATERS HERAUSBEKOMMEN KÖNNEN.



DU MEINST, DEIN GROSSVATER LIEGT HIER ... ABER DAS LAGER IST GROSS. WIR KÖNNEN NICHT SICHER SEIN ... WIE HEISST ER?



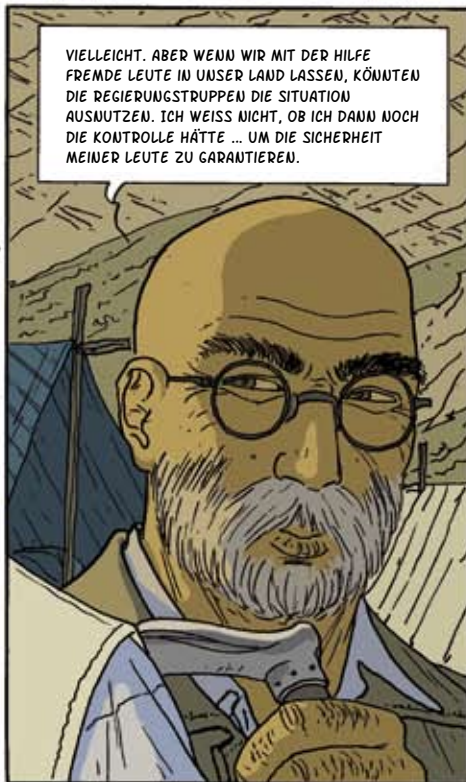


WAS ICH IHNEN SAGEN WILL ... WENN SIE INTERNATIONALE HILFE ANNEHMEN, KÖNNEN WIR IHNEN HELFEN, DIE LEBENSBEDINGUNGEN DER MENSCHEN ZU VERBESSERN ...

WAS SOLLEN DIE BORDUVIANER DENKEN? DASS WIR NICHT IN DER LAGE SIND, UNS UM DIE EIGENEN LEUTE ZU KÜMMERN?!



IN KATASTROPHEN WIE DIESER IST ES KEINE SCHAUDE, INTERNATIONALE HILFE ANZUNEHMEN. BORDUVIA HAT BEREITS HILFSLEISTUNGEN ZUGESTIMMT. UNSERE HUMANITÄRE HILFE IST NEUTRAL, WIR GEBEN KEINER SEITE DEN VORZUG. ES ZÄHLT EINZIG UND ALLEIN DIE BEDÜRFTIGKEIT DER KRISENOPFER. DIE MENSCHEN HIER WÜRDEN DAVON PROFITIEREN!



VIELLEICHT. ABER WENN WIR MIT DER HILFE FREMDE LEUTE IN UNSER LAND LASSEN, KÖNNTEN DIE REGIERUNGSTRUPPEN DIE SITUATION AUSNUTZEN. ICH WEISS NICHT, OB ICH DANN NOCH DIE KONTROLLE HÄTTE ... UM DIE SICHERHEIT MEINER LEUTE ZU GARANTIEREN.



ES TUT MIR LEID. MEINE ENTSCHEIDUNG IST ENDGÜLTIG.



DU MUSST IHN UMSTIMMEN! SONST ...

ICH WEISS, BEN, DIE ZIVILBEVÖLKERUNG WIRD SONST - WIE IMMER - DIE LEIDTRAGENDE SEIN! GIBT ES DENN NOCH BESSERE ARGUMENTE, IHN UMZUSTIMMEN?





EIN NACHBEBEN !!!

RRRRRRRR





HÖREN SIE! SIE MÜSSEN DER REALITÄT INS AUGE SEHEN! DIE MENSCHEN HIER WERDEN DIE KOMMENDEN WOCHEN NICHT DURCHSTEHEN. SIE BRAUCHEN MEHR HILFE.

WIR KÖNNEN DIESE HILFE LEISTEN, SO WIE ES BEREITS IN KELLOW GESCHIEHT! WAS FÜR EIN ZEICHEN SETZEN SIE DENN, WENN SIE DEN MENSCHEN HIER HILFE VORENTHALTEN?



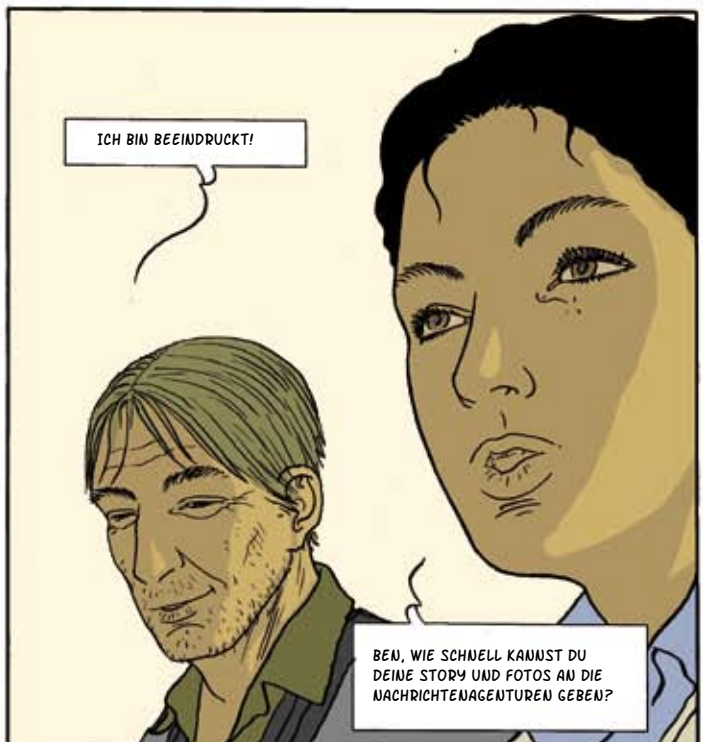
ALSO GUT. ABER UNTER EINER BEDINGUNG: MEINE MÄNNER NEHMEN DIE HILFSGÜTER AM BERGPASS ENTGEGEN UND VERTEILEN SIE ANSCHLIESSEND SELBST.



AUF GAR KEINEN FALL! DAS IST DIE AUFGABE DER HILFSORGANISATIONEN. SIE SIND POLITISCH NEUTRAL. SIE VERTEILEN DIE HILFSGÜTER UND STELLEN SICHER, DASS DIES GERECHT GESCHIEHT. ES GELTEN FÜR ALLE DIE GLEICHEN SPIELREGELN!



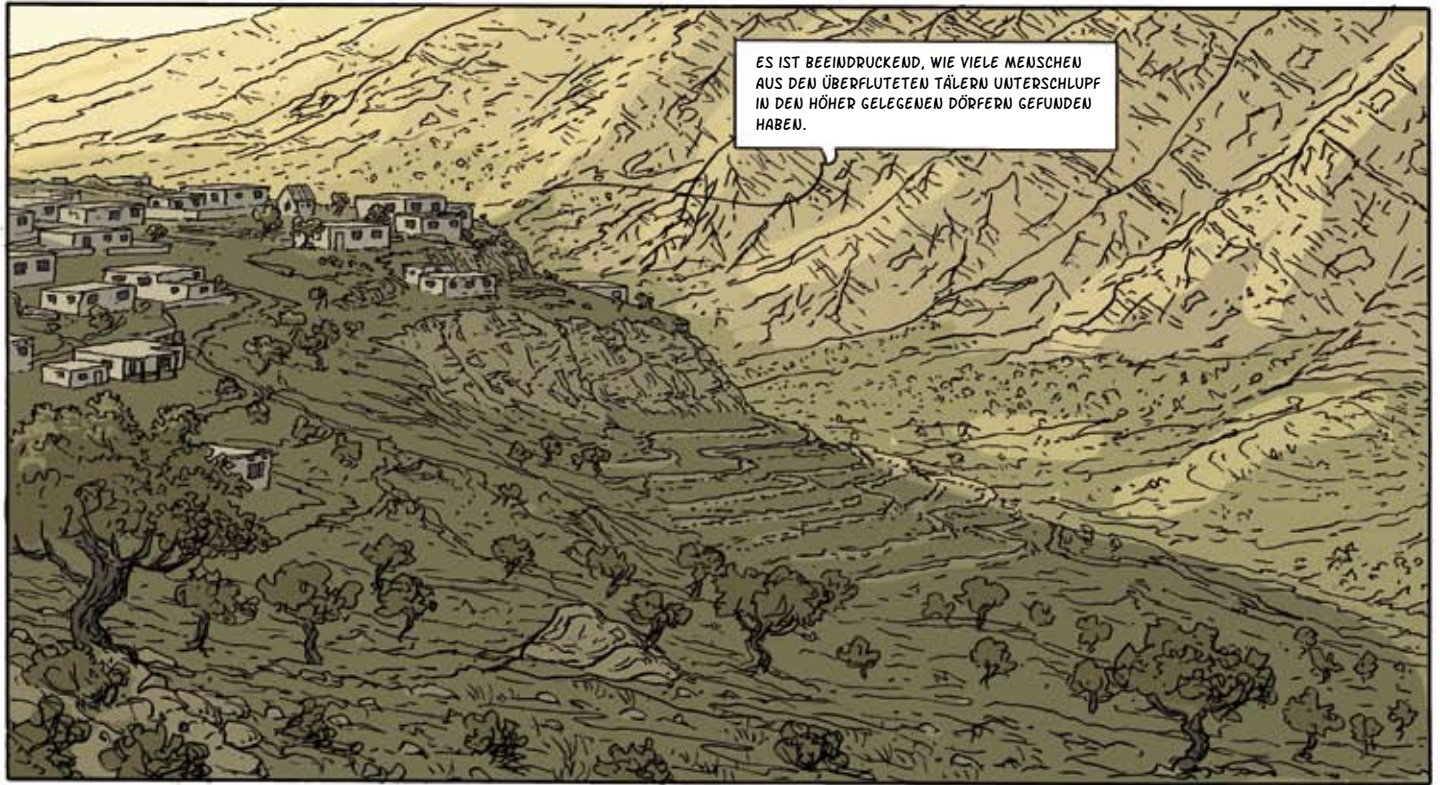
SIE VERHANDELN HART! ABER ICH HABE WOHL KEINE WAHL! ERSTELLEN SIE MIR EINE LISTE MIT DEN NAMEN DER HILFSORGANISATIONEN. ICH WERDE MEINE EINHEITEN INFORMIEREN, DASS SIE SIE UNBEHELTEN LASSEN.



ICH BIN BEEINDRUCKT!

BEN, WIE SCHNELL KANNST DU DEINE STORY UND FOTOS AN DIE NACHRICHTENAGENTUREN GEBEN?





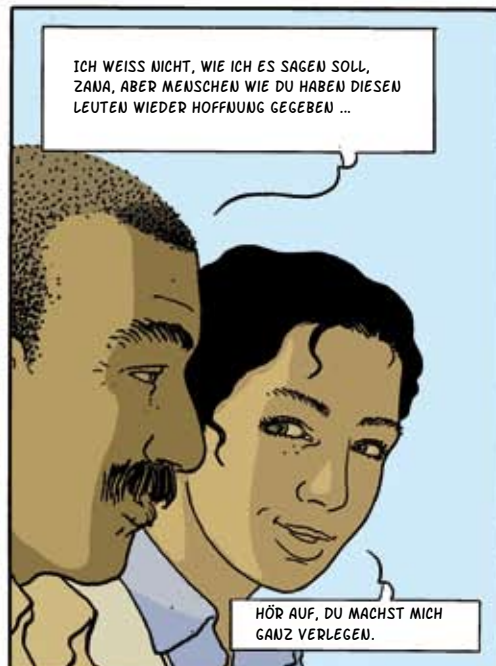
ES IST BEEINDRUCKEND, WIE VIELE MENSCHEN AUS DEN ÜBERFLUTETEN TÄLERN UNTERSCHLUPF IN DEN HÖHER GELEGENEN DÖRFERN GEFUNDEN HABEN.



JA, DIE MENSCHEN HABEN DAS WENIGE, DAS SIE HABEN, OHNE GRÖßERE REIBEREIEN MIT EINANDER GETEILT. ABER OHNE INTERNATIONALE HILFE HÄTTE ES NICHT GEREICHT ... UND MIT DEN NEUEN PUMPEN KÖNNEN SIE SICH JETZT AUCH WIEDER SELBST MIT TRINKWASSER VERSORGEN.



VIELE MENSCHEN HABEN IN DIESER NATURKATASTROPHE IHR LEBEN VERLOREN. ES WIRD NOCH LANGE DAUERN, BIS ALLE WUNDEN VERHEILT SIND ...



ICH WEISS NICHT, WIE ICH ES SAGEN SOLL, ZAWA, ABER MENSCHEN WIE DU HABEN DIESEN LEUTEN WIEDER HOFFNUNG GEBEN ...

HÖR AUF, DU MACHST MICH GANZ VERLEGEN.



DENKE AN ALL DAS, WAS DEINE ORGANISATION GELEISTET HAT! IHR WART WOCHENLANG OHNE PAUSE IM EINSATZ, UM TRINKWASSER IN DIE ENTLEGENSTEN DÖRFER ZU BRINGEN.

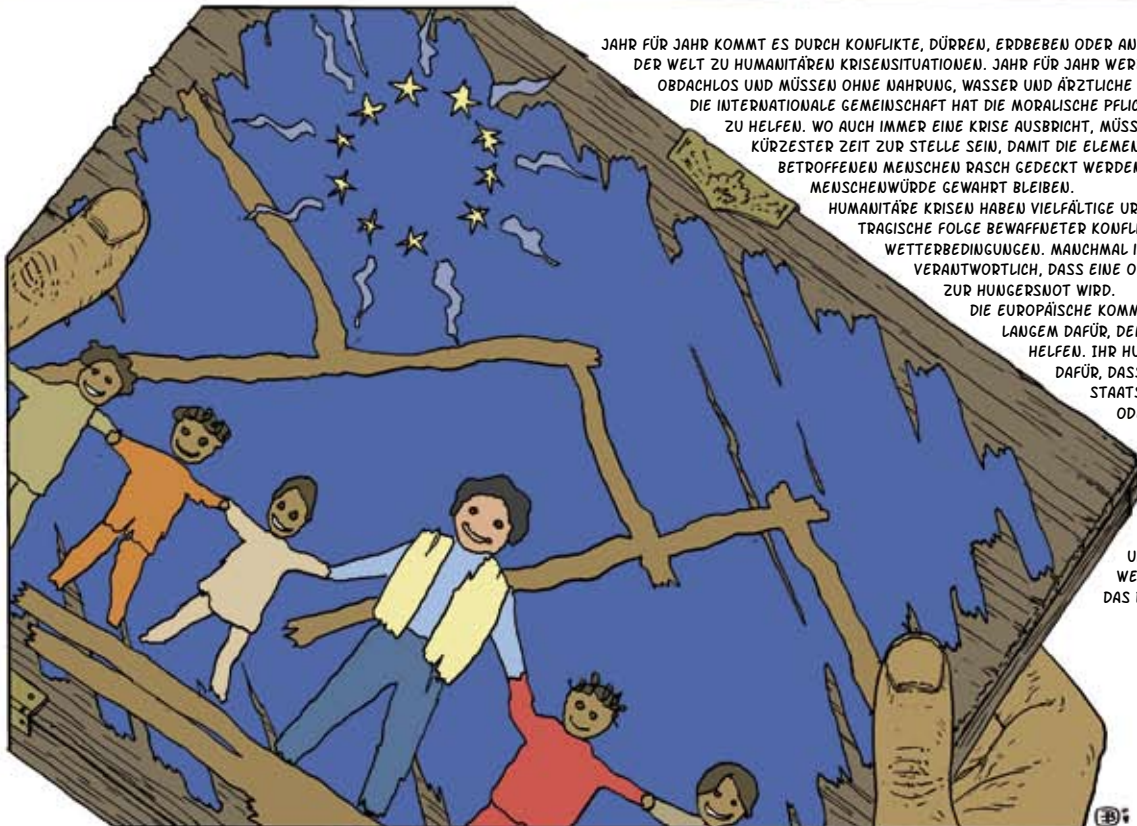




NA LOS, GIB ES IHR SCHON!



DIE KINDER IN DER KLASSE MEINES GROSSVATERS HABEN EIN GESCHENK FÜR DICH. SIE HABEN ES SELBST GEMACHT. SIE WOLLEN, DASS DU ES MIT NACH EUROPA NIMMST UND ES DEN MENSCHEN ZEIGST, DIE UNS GEHOLFEN HABEN.



JAHR FÜR JAHR KOMMT ES DURCH KONFLIKTE, DÜRREN, ERDBEEN ODER ANDERE KATASTROPHEN IN VIELEN TEILEN DER WELT ZU HUMANITÄREN KRISENSITUATIONEN. JAHR FÜR JAHR WERDEN DABEI MILLIONEN VON MENSCHEN OBDACHLOS UND MÜSSEN OHNE NAHRUNG, WASSER UND ÄRZTLICHE HILFE UM IHR ÜBERLEBEN KÄMPFEN. DIE INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT HAT DIE MORALISCHE PFLICHT, DEN ÄRMSTEN UND SCHWÄCHSTEN ZU HELFEN. WO AUCH IMMER EINE KRISE AUSBRICHT, MÜSSEN HELFER UND MATERIAL BINNEN KÜRZESTER ZEIT ZUR STELLE SEIN, DAMIT DIE ELEMENTARSTEN BEDÜRFNISSE DER BETROFFENEN MENSCHEN RASCH GEDECKT WERDEN. DABEI MUSS ZUGLEICH IHRE MENSCHENWÜRDE GEWAHRT BLEIBEN. HUMANITÄRE KRISEN HABEN VIELFÄLTIGE URSACHEN. HÄUFIG SIND SIE TRAGISCHE FOLGE BEWAFFNETER KONFLIKTE ODER ERGEBNIS EXTREMER WETTERBEDINGUNGEN. MANCHMAL IST MISSWIRTSCHAFT DAFÜR VERANTWORTLICH, DASS EINE OHNEHIN SCHON PREKÄRE VERSORUNG ZUR HUNGERSNOT WIRD. DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION ENGAGIERT SICH SEIT LANGEM DAFÜR, DEN OPFERN SOLCHER KRISEN ZU HELFEN. IHR HUMANITÄRER DIENST, ECHO, SORGT DAFÜR, DASS KRISENOPFER UNABHÄNGIG VON STAATSANGEHÖRIGKEIT, RELIGION, GESCHLECHT ODER ETHNISCHER ZUGEHÖRIGKEIT KONKRETE HUMANITÄRE HILFE ERHALTEN. ECHO ARBEITET MIT HILFSORGANISATIONEN ZUSAMMEN, UM SCHNELLSTMÖGLICH NACH AUSBRUCH EINER KATASTROPHE DEN BETROFFENEN ZUR SEITE ZU STEHEN - UND HILFE AUCH DANN NOCH ZU LEISTEN, WENN DAS POLITISCHE INTERESSE UND DAS DER MEDIEN WIEDER ABGEFLAUT IST.

ENDE

Auf einen Blick



Humanitäre Krisen

Die Ursachen humanitärer Krisen können sowohl Naturkatastrophen als auch bewaffnete Konflikte sein. Hauptleidtragende sind fast immer Zivilisten, zumeist in Entwicklungsländern. Flüchtlinge und Vertriebene sind besonders gefährdet. Krisenopfern humanitäre Hilfe zu leisten ist ein konkreter Ausdruck des universalen Werts zwischenmenschlicher Solidarität.

Humanitäre Akteure

Menschen in humanitären Krisensituationen zu helfen ist in erster Linie Aufgabe der zuständigen Stellen in den betroffenen Ländern. Eine Katastrophe kann jedoch solche Ausmaße annehmen, dass es ohne internationale Solidarität nicht geht. Die Europäische Union ist der weltweit grösste Geber humanitärer Hilfe. Die Hilfsgelder werden zum einen von ECHO, dem humanitären Dienst der Europäischen Kommission, vergeben; zum anderen leisten die einzelnen EU-Mitgliedstaaten auch bilaterale Hilfe. ECHO arbeitet mit rund 200 Partnern zusammen, Hilfsorganisationen der Vereinten Nationen, Rotes Kreuz/Roter Halbmond und Nichtregierungsorganisationen.



Humanitärer Freiraum

In Krisengebieten ist die Lage häufig sehr chaotisch. Um in einer solchen Situation humanitäre Hilfe leisten zu können, ist ein Freiraum unerlässlich, damit gefährdete Personengruppen erreicht werden können und zugleich die Sicherheit und das Leben der Mitarbeiter humanitärer Organisationen gewährleistet bleiben. Häufig behindern jedoch Unsicherheit und Gewalt die Hilfsleistungen. Insgesamt ist es schwieriger geworden, Krisenopfer zu erreichen. Wer den humanitären Freiraum verletzt, bricht das Völkerrecht, das die Zivilbevölkerung schützt.

Humanitäre Grundsätze

Die Europäische Union ist der Einhaltung und Propagierung der humanitären Grundsätze fest verpflichtet. Die Achtung dieser Grundsätze ist für die Arbeit der humanitären Akteure unverzichtbar.

Neutralität In Konflikten und Kontroversen darf die humanitäre Hilfe keine Seite bevorzugen.	Menschlichkeit Menschliches Leid muss allorts gelindert werden, mit besonderem Augenmerk auf am stärksten gefährdete Bevölkerungsgruppen. Die Würde der Krisenopfer muss gewahrt werden.	Unabhängigkeit Einziger Zweck humanitärer Hilfe ist es, das Leid von Krisenopfern zu vermeiden oder zu lindern. Humanitäre Ziele dürfen nicht politischen, wirtschaftlichen oder sonstigen Zielen untergeordnet werden.	Unparteilichkeit Humanitäre Hilfe darf nur auf Grundlage der Bedürftigkeit der Krisenopfer geleistet werden. Es darf auch keine Diskriminierung zwischen betroffenen Bevölkerungsgruppen oder innerhalb dieser geben.
--	--	---	---

An illustration of a refugee camp or settlement. It shows numerous white tents and small buildings arranged in rows. In the foreground, a prominent white tent features a red cross symbol. The background shows a hilly, arid landscape under a clear sky.

Europäische Kommission

Im Land der Rebellen

Luxemburg: Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union

2010 — 40 S. — 21 x 29,7 cm

KR-31-09-144-DE-C

ISBN: 978-92-79-13379-4

doi: 10.2795/11066

Wo erhalte ich EU-Veröffentlichungen?

Kostenlose Veröffentlichungen:

- über den EU-Buchladen/Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- bei den Vertretungen der Europäischen Kommission und den Delegationen der Europäischen Union.

Die Kontaktangaben erhalten Sie über die Internetadresse <http://ec.europa.eu> oder durch eine Anfrage per Fax unter der Nummer +352 2929-42758.

Kostenpflichtige Veröffentlichungen:

- über den EU-Buchladen/ Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- über Buchhandlungen mit Angabe des Titels, des Verlags und/oder der ISBN-Nummer;
- direkt über eine unserer Verkaufsstellen. Die Kontaktangaben erhalten Sie über die Internetadresse <http://bookshop.europa.eu> oder durch eine Anfrage per Fax unter der Nummer +352 2929-42758.

